

摇图书在版编目 (CIP) 数据

摇古代名词选择 轲嘉编。—广州：

暨南大学出版社，员怨苑

摇 (文学名著精选系列)

摇阳月第 圆版摇摇员怨苑年 员月第 员次印刷

摇 I 圆古...

摇 II 圆易...

摇 III 圆词 (文学) 原中国 原古代

摇 IV 圆圆圆圆愿

暨南大学出版社出版

暨南大学出版社照排中心排版

摇摇摇摇印刷厂印制

新华书店经销

开本：苑苑伊员圆 摇摇员圆 摇摇字数：员圆万字

员怨苑年 猿月第 圆版摇摇员怨苑年 员月第 员次印刷

印张：远 摇摇印数：员圆园园原圆园园园

全套定价：远圆园元

古代名词选译

易摇嘉摇摇编

暨南大学出版社

目摇摇录

温庭筠：

摇梦江南（梳洗罢）

皇甫松：

摇梦江南（兰烬落）

韦摇庄：

摇菩萨蛮（人人尽说江南好）

摇思帝乡（春日游）

冯延巳：

摇谒金门（风乍起）

李摇璟：

摇浣溪沙（菡萏香销翠叶残）

李摇煜：

摇虞美人（春花秋月何时了）

摇浪淘沙（帘外雨潺潺）

范仲淹：

摇渔家傲（塞下秋来风景异）

张摇先：

摇天仙子（水调数声持酒听）

柳摇永：

摇雨淋铃（寒蝉凄切）

摇蝶恋花（伫倚危楼风细细）

摇八声甘州（对潇潇暮雨洒江天）

晏摇殊：

- 摇浣溪沙（一曲新词酒一杯）
 摇蝶恋花（槛菊愁烟兰泣露）
 宋摇祁：
 摇玉楼春（东城渐觉风光好）
 欧阳修：
 摇蝶恋花（庭院深深深几许）
 摇采桑子（群芳过后西湖好）
 摇浣溪沙（堤上游人逐画船）
 王安石：
 摇桂枝香（登临送目）
 晏几道：
 摇临江仙（梦后楼台高锁）
 摇鹧鸪天（彩袖殷勤捧玉钟）
 苏摇轼：
 摇江城子（老夫聊发少年狂）
 摇水调歌头（明月几时有）
 摇浣溪沙（簌簌衣巾落枣花）
 摇定风波（莫听穿林打叶声）
 摇卜算子（缺月挂疏桐）
 摇蝶恋花（花褪残红青杏小）
 黄庭坚：
 摇清平乐（春归何处）
 秦摇观：
 摇望海潮（梅英疏淡）
 摇满庭芳（山抹微云）
 摇鹊桥仙（纤云弄巧）
 摇踏莎行（雾失楼台）
 贺摇铸：
 摇青玉案（凌波不过横塘路）
 摇鹧鸪天（重过阊门万事非）

李之仪：

摇卜算子（我住长江头）

周邦彦：

摇苏幕遮（燎沉香）

摇满庭芳（风老莺雏）

摇蝶恋花（月皎惊乌栖不定）

李清照：

摇如梦令（昨夜雨疏风骤）

摇醉花阴（薄雾浓云愁永昼）

摇声声慢（寻寻觅觅）

摇永遇乐（落日熔金）

张元干：

摇贺新郎（梦绕神州路）

岳摇飞：

摇满江红（怒发冲冠）

张孝祥：

摇六州歌头（长淮望断）

陆摇游：

摇秋波媚（秋到边城角声哀）

摇诉衷情（当年万里觅封侯）

摇卜算子（驿外断桥边）

辛弃疾：

摇水龙吟（楚天千里清秋）

摇摸鱼儿（更能消几番风雨）

摇青玉案（东风夜放花千树）

摇清平乐（茅檐低小）

摇破阵子（醉里挑灯看剑）

摇鹧鸪天（壮岁旌旗拥万夫）

陈摇亮：

摇念奴娇（危楼还望）

- 刘摇过：
- 摇唐多令（芦叶满汀洲）
- 姜摇夔：
- 摇踏莎行（燕燕轻盈）
- 摇长亭怨慢（渐吹尽枝头香絮）
- 刘克庄：
- 摇贺新郎（北望神州路）
- 史达祖：
- 摇双双燕（过春社了）
- 吴文英：
- 摇莺啼序（残寒正欺病酒）
- 刘辰翁：
- 摇柳梢青（铁马蒙毡）
- 摇宝鼎现（红妆春骑）
- 蒋摇捷：
- 摇贺新郎（深阁帘垂绣）
- 王沂孙：
- 摇眉妩（渐新痕悬柳）
- 摇齐天乐（一襟余恨宫魂断）
- 张摇炎：
- 摇高阳台（接叶巢莺）
- 摇解连环（楚江空晚）
- 吴摇激：
- 摇人月圆（南朝千古伤心事）
- 仇摇远：
- 摇齐天乐（夕阳门巷荒城曲）
- 张摇翥：
- 摇六州歌头（孤山岁晚）
- 摇多丽（晚山青）
- 萨都刺：

摇百字令（石头城上）	
陈子龙：	
摇点绛唇（满眼韶华）	
吴伟业：	
摇贺新郎（万事催华发）	
陈维崧：	
摇点绛唇（晴髻离离）	
朱彝尊：	
摇卖花声（衰柳白门湾）	
摇解佩令（十年磨剑）	
王士禛：	
摇浣溪沙（北郭青溪一带流）	
（白鸟朱荷引画桡）	
纳兰性德：	
摇长相思（山一程）	
摇蝶恋花（辛苦最怜天上月）	
龚自珍：	
摇湘月（天风吹我）	
秋摇瑾：	
摇鹧鸪天（祖国沉沦感不禁）	

梦江南

温庭筠

【题解】

温庭筠（约 ~~唐高宗~~ 唐武宗—~~唐宣宗~~ 唐懿宗），字飞卿，山西太原人。才思敏捷，但屡次应试都没有考上，生活放浪不羁。只做过国子助教一类小官。他的诗和李商隐齐名，成就不及李，风格却相似。温庭筠的文学成就主要是词。他精于音律，“能逐弦吹之音，为侧艳之词”，用过不少词调，对词的格律的规范化作出了比较重要的贡献。词中所写多为倡楼女子生活和她们的离别相思之情，着色秾艳，造语软媚。后蜀赵崇祚编《花间集》，首列温庭筠词六十六首，显然把他看作“花间词派”的开创者。有《金荃词》。

这首词写一个倚楼等待离人归来、却一再失望的思妇形象，语言简洁，情意深远，在以秾艳香软为特色的温词中，别具清新淡远的风味。

【原词】

梳洗罢，独倚望江楼。过尽千帆皆不是，斜晖脉脉水悠悠^①，肠断白蘋洲^②。

【注释】

①斜晖：偏西的阳光。脉脉：含情相对的样子。

②白蘋洲：开满了白色蘋花的洲渚。古诗词中常用白蘋洲代指分手的地方。

【译诗】

清晨梳洗完毕，
独自登上了望江楼；

无奈千帆过尽，
都不是那人儿的归舟。
斜阳脉脉含情，
江水悠悠东去，
转眼又是黄昏时候。
她不觉柔肠寸断，
凝望那分手的白蘋洲。

梦江南

皇甫松

【题解】

皇甫松，字子奇，自号檀栾子。睦州新安（今浙江淳安）人。生平不详。《花间集》称其为“皇甫先辈”。他的词今传二十二首，多绮艳之作。

这首词是由入梦而至梦境的描写。梦境中的“吹笛”者，当是抒情主人公的恋人，而在桥边细语的，也就是他们两个：这是他们别离时的情景。作为背景的江南暮春景色，写得富于诗情画意。整个画面，给读者留下了深刻的印象。

【原词】

兰烬落^①，屏上暗红蕉^②。闲梦江南梅熟日，夜船吹笛雨潇潇，人语驿边桥^③。

【注释】

①兰烬：蜡烛的馀烬，状似兰心，叫做“兰烬”。

②红蕉：即美人蕉。

③驿：指驿站或驿亭。旧时传递官府文书的人中途停息的地方。

【译诗】

蜡烛的馀烬掉下来了，
屏风上的美人蕉也逐渐暗淡。
这幽静的气氛，把我带入了梦境，
我仿佛又回到了江南：
正是梅子成熟的时候，
春雨潇潇，江上停靠着一只，
将要出发的夜船。
笛声凄咽，人声幽怨，
诉不尽的情意缠绵。
多么令人难忘的一幕呵，
这分手的驿桥旁边！

菩萨蛮

韦摇庄

【题解】

韦庄（~~愿~~怨~~愿~~），字端己，京兆杜陵（今陕西西安市东南）人。早年曾在各地浪游，中进士后任校书郎。后入蜀，从王建为掌书记。王建称帝，韦庄官至吏部侍郎兼平章事。他的词与温庭筠齐名，世称温韦。但其词风与温的“浓艳香软”不同，而以“清疏秀逸”著称。

这首词描写了江南水乡的美丽风光和当地女子的美丽容貌。末两句有一事无成、羞返故乡的思想。

【原词】

人人尽说江南好，游人只合江南老。春水碧于天，画船听雨眠。摇摇垆边人似月^①，皓腕凝霜雪。未老莫还乡，还乡须断肠。

【注释】

①垆：卖酒人家用泥土垒成的四方高、中间低的放酒瓮的台子。

【译诗】

人人都说江南好，
游人就应该在江南终老。
春天江水涨添，
碧绿的颜色胜过青天。
赏心乐事，莫过于
在画船中听雨而眠。

卖酒的女郎晶莹如月，
她洁白的肩膀就像霜雪。
远方的游子呵，
不到老年你就不要回乡，
回乡会令你伤心断肠！

思 帝 乡

韦摇庄

【题解】

这首词充分表达出这个“春日游”的女子的热情、大胆，她不顾一切地愿意许身给陌上相逢的少年人！韦庄的词，一般说虽多清隽、疏朗，常用白描手法，但口语化达到这种程度的，毕竟也不多，而且感情的表露如此率真、坦直，对封建礼教发出如此明确、响亮、决绝以至始终不悔的冲击声，显然受民歌的影响。

【原词】

春日游，杏花吹满头。陌上谁家年少，足风流。妾拟将身嫁与，一生休。纵被无情弃，不能羞。

【译诗】

我在春天出游，
飘落的杏花吹了我满头。
咦！这路上站的是哪家的少年人呵？
那么的翩翩风流！
我打算要嫁给他，

这辈子也就无悔无尤。
即使被他遗弃了，
我也绝不烦恼不害羞。

谒金门

冯延巳

【题解】

冯延巳（~~怨曠一怨~~），字正中，广陵（今江苏扬州）人，仕南唐，在中主李璟时作宰相。后因用兵失败而被罢免。他的词虽也写男女离别相思之类的题材，但不像花间派那样浓艳雕琢，而以清丽多采和委婉情深为特色，开北宋晏殊、欧阳修诸人的风气。

这首词写一个贵族女子独处的寂寞无聊，一会儿逗引鸳鸯，一会儿观看斗鸭，其实她的心思全不在此，而是在想念远人，盼望着他的归来。她的内心是很不平静的。

【原词】

风乍起^①，吹绉一池春水。闲引鸳鸯芳径里^②，手 掇红杏蕊^③。摇摇斗鸭栏杆独倚^④，碧玉搔头斜坠^⑤。终日望君君不至，举头闻鹊喜^⑥。

【注释】

①乍，忽然。

②闲引，无聊地逗引着玩。芳径，旁边长着花草的小路。这里指近池边的小路。

③掇（~~雕~~），揉搓。蕊，花心。

④斗鸭，以鸭相斗为戏乐。斗鸭栏和斗鸡台一样，都是古代官僚显贵之家取乐的场所。

⑤搔（泽操）头，古代妇女插在发髻上的一种簪子，用玉制作或镶嵌成。

⑥闻鹊喜：古人以为喜鹊噪鸣是喜事临门的征象。

【译诗】

忽然一阵风起，
吹皱了一池春水。
她在花香扑鼻的小路上，
悠闲地逗引鸳鸯，
手上还搓揉着红杏花蕊。

她来到了斗鸭栏边，
独自靠在栏干上面；
头上戴的碧玉搔头，
斜斜地坠在一边。
她整天想念外出的远人，
他却怎么也不回归。
正在为这事懊恼不已，
抬头听到喜鹊的叫声，
她不禁心中一喜。

浣溪沙

李摇璟

【题解】

李璟（~~景~~远—~~景~~元），字伯玉，徐州人。南唐烈祖李昪长子，保大元年（~~景~~元）于金陵嗣位称帝，在位十九年，史称南唐中主。他爱好文学，和后主李煜任用了一些词人如冯延巳等，使南唐成为西蜀以外另一个词的创作中心。他自己写的词，在绮艳中有深婉之致，体现了南唐词的新风格。

这首词描绘一个妇女思念远出的丈夫，她对着秋风残荷自伤，梦醒吹笙而愈感凄凉。“菡萏”两句和“细雨”两句曾受到前人的称赏。

【原词】

菡萏香销翠叶残^①，西风愁起绿波间。还与韶光共憔悴^②，不堪看。摇摇细雨梦回鸡塞远^③，小楼吹彻玉笙寒。多少泪珠何限恨，倚阑干。

【注释】

①菡萏（~~澹~~杜~~澹~~）：荷花的别称。

②韶光：美好的时光。

③鸡塞：即鸡鹿塞，在今内蒙古自治区境内。东汉时，窦宪曾出鸡鹿塞，与北匈奴战，胜利后登燕然山，刻石纪功而还。

【译诗】

荷花的香气消失了，
它的翠叶也已经凋残。
西风像带着愁怨，
生起在绿波中间。
它们和秋光一起老了，
容颜憔悴，不堪细看。

在细雨潺潺中午夜梦回，

梦中的边塞是这样的遥远；
她拿起玉笙吹奏，
玉笙的声音是如此的凄寒。
她流下了多少泪珠，
勾起了多少愁恨，
无力地倚靠在阑干。

虞美人

李煜煜

【题解】

李煜（~~煜~~—~~煜~~），初名从嘉，字重光，号钟隐，南唐中主李璟第六子，二十五岁继位，史称南唐后主。他在位十五年，于宋太祖开宝八年（~~煜~~）降宋，被俘送至汴京，封违命侯。两年后，被宋太宗赵光义“赐酒”毒死。李煜有较深的艺术修养，通晓音乐，善诗文、书画，对词尤其擅长。他的词能用清丽精炼的语言，真率地直抒胸臆，把复杂的思想感情，写得极为生动深刻，从而打破了花间派的词风，扩大了词的表现领域，使词成为抒情言志的新诗体，这对后来豪放派词人有影响。

这首词是李煜被俘入宋后第二年写的。词中追怀故国，感叹美景良辰和年华不再、世事沧桑，表现出极大的哀愁。末二句以滔滔不尽的江水来比喻愁情，收到了把感情形象化的效果，成为历来被人传诵的名句。

【原词】

春花秋月何时了？往事知多少！小楼昨夜又东风，故国不堪回首月明中。摇摇雕栏玉砌应犹在^①，只是朱颜改！问

君能有几多愁？恰似一江春水向东流。

【注释】

①雕栏：雕饰花纹的栏干。玉砌：白玉一样的石阶。
“雕栏玉砌”在此泛指宫庭。

【译诗】

良辰美景，春花秋月，
徒然牵愁惹恨，
勾起我往事万千。
小楼昨夜，东风又起，
怕见月华明朗，
触动我故国深恋。

故宫的雕栏玉砌应该还在吧？
只是我形容憔悴，朱颜已改。
请问你有多少恨来多少愁？
就像那一江春水，
滔滔不尽向东流。

浪 淘 沙

李煜煜

【题解】

这首词作于李煜被俘送往汴京以后。上片写雨声中从欢乐的梦境醒来，感到春光已去的凄凉。下片写凭栏远望，痛感故国难归，旧日生活有如春去难寻。“梦里贪欢”的刻